

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND STEFAN SOROKA
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Преосвященний Владика Стефан Сорока
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

VERY REV. ROMAN PITULA, RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ

REV. ROMAN SVERDAN, PAROCHIAL VICAR — О. РОМАН СВЕРДАН, СОТРУДНИК

REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660

E-mail: byzsupplies@yahoo.com

Treasury of Faith Museum: 215-627-3389

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent: 215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!



ВІТАЄМО!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедри є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



MEMORIAL CANDLE OFFERINGS

The Candle before Jesus Christ on the Iconostas

In memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Marie Tkaczyk

The Candle before the Mother of God on the Iconostas

In Memory of +Michael & +Julia Tkaczyk by Michael & Valerie Tkaczyk

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The Candle before St. John the Baptist on the Iconostas

In memory of +William Malinowski offered by Malinowski Family

The customary donation for a Memorial Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

SATURDAY July 29 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy		Eng. Англ.	Субота 29 липня КАТЕДРА
		+William Marchuk — Legacy	+Вільям Марчук — Legacy		
SUNDAY July 30 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST ВОСЬМА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 7 I Cor. 1:10-18; Gospel: Mt. 14:14-22		Ukr. Укр. Eng. Англ.	НЕДІЛЯ 30 липня КАТЕДРА
		For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян			
		+Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr.	+Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст.		
MON., July 31 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Свята Літургія			Пон., 31 лип. КАПЛИЦЯ
TUE., AUG. 1 CHAPEL	8:00am	+Marie Hanusey — Ann Goot	+Марія Ганусей — Анна Гут		Вівт. 1 серп. КАПЛИЦЯ
WED., AUG. 2 CHAPEL	8:00am	+William Malinowski — Malinowski Family	+Вільям Маліновський — Родина Маліновський		Сер., 2 серп. КАПЛИЦЯ
THUR., AUG. 3 CHAPEL	8:00am	For Health & God's bless. for Vira, Nadia, Bohdan & others— Luba Makar За здор. та Боже благосл. для Віри, Надії, Богдана і ін. — Люба Макар			Четв., 3 серп. КАПЛИЦЯ
FRI., AUG. 4 CHAPEL	8:00am	In intention of Mothers in Prayer В наміренні матерів в молитві			П'ятн., 4серп. КАПЛИЦЯ
SATURDAY AUGUST 5 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy		Eng. Англ.	Субота 5 серпня КАТЕДРА
		+Fr. Joseph Szupa — Oprysk Family (fruits blessing)	+о. Йосиф Шупа — Родина Оприск (благосл. плодів)		
SUNDAY AUGUST 6 CATHEDRAL	9:00am 11:00am	NINETH SUNDAY AFTER PENTECOST TRANSFIGURATION OF OUR LORD JESUS CHRIST ДЕВ'ЯТА НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА ПРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА Festal Tone 2 Pet. 1:10-19; Gospel: Mt. 17:1-9		Ukr. Укр. Eng. Англ.	НЕДІЛЯ 6 серпня КАТЕДРА
		+Stephania Gramiak — Anna & Bohdan Wasylyk (fruits blessing)	+Стефанія Грам'як — Анна і Богдан Василик (благослов. плодів)		
		For Health & God's blessings for all our parishioners (fruits blessing) За здоров'я та Боже благословення для парафіян (благослов. плодів)			

OFFERINGS THE WEEKEND OF JULY 15-16, 2017

Total: \$4002.00; Basket: \$2115.00; Candles: \$217.00; Kitchen: \$360.00; Bingo: \$1300.00; Other: \$10.00

OFFERINGS THE WEEKEND OF JULY 22-23, 2017

Total: \$3399.87; Basket: \$1464.00; Candles: \$163.00; Bingo: \$1300.00; Other: \$472.87

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY
DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS**

CATHEDRAL CAFETERIA

Please be advised that the Cathedral Cafeteria will be closed during the following dates: August 17 through August 21. Thanks and have a great summer. God bless!

НАСТУПНЕ МОЛИТОВНЕ ЗІБРАННЯ СПІЛЬНОТИ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 3 серпня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

OUR "MOTHERS IN PRAYER"’S NEXT PRAYING GATHERING

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday August 3 (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

FAREWELL TO FR. ROMAN SVERDAN

As we all may know, our Parish Assistant Fr. Roman Sverdan is transferred to another Parish, effective August 1, 2017. We would like to say our sincere "Thank you" to Fr. Sverdan, for serving our Cathedral Parish last year with much dedication and commitment, and wish him all the best in his new journey. May our Lord Jesus Christ bless you, Fr. Sverdan, with His abundant mercies so that you may share your love and kindness with your people and lead them to salvation of their souls for many, happy, and blessed years! Mnohaya Lita!

Як ми всі знаємо, 1 серпня, 2017 року Божого, наш парафіяльний сотруди́ник о. Роман Свєрдан приступає до виконання свої́х обов'язків як парафіяльний священик у іншій парафії. Ми хочемо скласти щиро́сердечну подяку о. Свєрданові за його пра́цю для нашої парафії, котру він виконував віддано та з посвятою, та побажати йому успіхів у його новому призначенні. Не́хай до́брий Госпо́дь Ісус Хри́стос благослови́ть вас, отче, свої́ми щедрими дарами, щоб ви могли і надалі вести Бо́жий нарі́д до спасіння їхніх душ на мно́гії і бла́гії лі́та!

REMEMBER THAT THERE IS NO VACATION FROM GOD! / ПАМ'ЯТАЙМО: НЕМА ВАКАЦІЙ БЕЗ БОГА

Attend Liturgy every Sunday as a family. When out of the area, look for a church to attend. Also, when on vacation, please continue to use your Sunday offering envelopes by sending them in to support Your Cathedral. Our expenses take no vacation. Thank you very much for your donations and have a safe trip and a good time while on vacation. We wait for you to be back!

Відвідуймо Святі Літургії щоне́ді́лі як родина. Якщо ви плануєте вакаці́йний відпочинок, поста́райтеся знайти церкву і відвідати Богослужіння там. Хоч ви перебуваєте на вакаці́ях, просимо пам'ятати і прислати конверти з вашими пожертвами для фінансової підтримки Вашої Катедри (*фінансові витрати не мають вакацій, на жаль!*). Щиро вам вдячні за ваші пожертви та бажаємо вам щасливої подорожі і гарного відпочинку. Ми чекаємо на ваше повернення!

FIND LITURGY (MASS) TIMES ANYWHERE.

Going on vacation doesn't mean skipping Mass. With few exceptions and with a little planning, you can find a Catholic church in or near almost any location. By telephone, you can call the chancery of the diocese or archdiocese you will be in and request information on local churches. Going online on your computer will provide all the information you need. For one-stop shopping go online to www.masstimes.org. This provides a link to parish and/or diocesan websites or church locations and contact information. Simply enter a Zip Code, city, state, country or area code for Catholic church locations. Masstimes.org has listings for 110,000 churches worldwide. You may also use your GPS by searching Catholic Church under Points of Interest.

A SPECIAL REQUEST / ПРОХАННЯ

At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше вирозуміння та співпрацю.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

CHILDREN'S DIVINE LITURGY / ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

Our next Children's Divine Liturgy will be on Sunday, August 6th 2017, at 9:00am (in Ukrainian) and 11:00am (in English). "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you...". May God bless you all as we learn ourselves and teach our children to love God and to serve his Holy Church. So, please come to His Church offering Jesus your generous heart filled with love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

Наша наступна Дитяча Свята Літургія відбудеться у неділю, 6 серпня 2017 року Божого о 9:00 год. ранку (по-українськи) та об 11:00 год. ранку (по-англійськи). «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...».

Нехай Добрий Господь винагороджує всіх вас за те, що вчимося самі, а також навчаємо своїх дітей любити Бога та служити Його Святій Церкві. Отож, прийдіть до Його Святого храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Olha Rybak, Bohdan Makar.



CONDOLENCES

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Nimczuk Family on the occasion of falling asleep of Vera Nimczuk on July 8, 2017. Her funeral was held at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on July 19, 2017. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and may He accept the departed servant of God Vera into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

СПІВЧУТТЯ

Наша Катедральна парафіяльна родина складає ширі співчуття родині Німчук з приводу відходу до вічності Віри Німчук 8 липня 2017 року Божого. Її похорон відбувся 19 липня 2017 року Божого у Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани смутку від втрати дорогої особи, а покійну Віру упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS — ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули приймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(Questions and Answers)

QUESTION: "Everlasting Memory" or "Everlasting Memories"?

ANSWER: Someone asked which is correct: "Everlasting Memory" or "Everlasting Memories"? The answer is Everlasting Memory. (This is the English translation of the Ukrainian — Vichnaya Pam'yat'). We want the memory of our loved one(s) to be everlasting with God, not just with us (since none of us is immortal - we will all die someday). God, however, IS immortal and eternal. He will exist forever. So when we sing - Everlasting Memory, we are asking God to keep the memory of our loved one(s) close to His heart, where they will last forever. So remember - we sing Everlasting Memory, not Everlasting Memories. And even though this song causes some folks to shed a tear, it really is a positive song if you think about it. If those whom we miss will last forever with God, then by our faith we live in the hope that we will be reunited again with them when God eventually calls us home to Heaven. And what a happy reunion that will be!





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: "Our greatest glory is not in never falling but in rising every time we fall." *Confucius*

Що неможливо в лікарів, - можливо в Бога

«Лікарю, він буде жити? Який прогноз при такій стадії?» - скільки разів за час роботи в онкологічному диспансері мені доводилося чути це запитання і бачити розпач хворих на рак та їхніх рідних. Кажуть, лікарі звикають до цього, але хіба можливо звикнути до людського болю?

Ось і сьогодні... Молода жінка, у чоловіка якої рак четвертої, останньої, стадії, вибухає плачем:

- Завідувач сказав: добре, що він ще живе! Я запитала: «Можливо, завдяки народним методам, до яких ми вдаємося?» А він спалахнув: «П'єте всіляку гідоту, а потім приходите до нас!» Але ж ми за останній рік робили все, що пропонували нам лікарі: опромінення, операцію, хіміотерапію... А потім, коли офіційна медицина виявилася безсилою, вдалися до народних методів, бо не могли сидіти склавши руки, коли рак прогресує... Що ж нам тепер робити? Завідувач сказав: «Ідіть і далі пийте свою гідоту!» Це означає - нема ніяких шансів на порятунок? Так? Вона з надією дивиться на мене, з такою відчайдушною надією, що я гублюся під цим поглядом. Я - лікар. І я маю дивитися правді в обличчя. Четверта стадія, віддалені метастази... Що тут скажеш? Як лікар, я мав би підтвердити слова колеги: те, що з таким діагнозом людина живе рік - це справді добре. І, мабуть, цей резерв скоро вичерпається... Є офіційна статистика щодо хворих на рак четвертої стадії, і згідно з нею... Втім, навіщо їй ця статистика? Так, хворі й їхні рідні мають право знати правду. І статистика може подати узагальнені цифри. Але ж вона не здатна передбачити окремої долі, того, скільки кому відміряно. Цього не може стверджувати ніхто - ні статистика, ні завідувач, ні я, лікар-хіміотерапевт з великою лікарською практикою і досвідом.

І я вкотре розповідаю історію, що трапилася зі мною, молодим лікарем-терапевтом.

Якось мене послали за викликом до хворої вісімдесятипятирічної жінки. Коли я прийшов, старенька лежала без тям, пульс і серцебиття практично не прослуховувалися, шкіра була мертвотно-сіра. Словом, усе вказувало на те, що бабця скоро відійде у Божі засвіти. Про що я авторитетно й заявив присутнім родичам. Готуйтеся, мовляв, до похорону. Ще й додав: «Лай Боже, кожному стільки прожити!» Мені, 25-річному, тоді думалося, що 85 років - глибочезна, неймовірна старість.

Позаяк я ніскільки не сумнівався, що бабця - уже не мешканка цього світу (та й зрештою на це вказували усі ознаки), то порадив звернутися за свідоцтвом про смерть. Із почуттям виконаного обов'язку повернувся на дільницю.

Минуло трохи часу. На зборах нашого медичного колективу обговорювалися кандидатури на отримання премії до Дня медика. Як молодого перспективного спеціаліста запропонували мене. І тут з місця схопилася літня огрядна лікарка, що чомусь незлюбила мене з першого погляду: «Що? Та цей "доктор" моїй сусідці рік тому свідоцтво про смерть виписав, а вона ще й дотепер на базарі соняшникове насіння продає!»

Я пополотнів. Свідоцтво про смерть? Продає насіння? У пам'яті відразу виринула ота 85-річна бабця, котра вже практично не дихала і котру я записав у покійниці. А ця «покійниця» - от тобі й на! - тепер продає насіння. Я знічено увібрив голову у плечі й почав зосереджено розглядати підлогу. Хай йому грець - так осоромитися! Втім, це наука на майбутнє. І науку я цю проніс у своєму серці до сьогодні. А тоді ще довго, проходячи повз бабусь із насінням, відводив погляд, щоб, бува, не зустрітися з тією, котру мимоволі «відправив на той світ».

Минули десятиліття, я - вже досвідчений лікар з багаторічним стажем роботи в онкологічному диспансері, але часто згадую той момент зі своєї практики і ніколи не поспішаю виносити жорсткі однозначні вердикти, навіть тоді, коли абсолютно все свідчить, що медицина безсила. Адже що неможливо в нас, лікарів, можливо в Бога. Тому я часто кажу своїм пацієнтам та їхнім рідним слова св. Августина: «Молімося так, ніби все залежить від Бога. Робімо так, ніби все залежить від нас». Надія - це те, що залишається, коли вже нічого не залишається. І лікар ніколи не повинен позбавляти пацієнтів надії. Але це можливо лише тоді, коли він сам черпає цю надію від Бога.

«Не бійся, бо Я з тобою! Не тривожся, бо Я - Бог твій! Я додам тобі сили, Я тобі допоможу, підтримаю тебе переможною правцею моєю» (Книга пророка Ісаї 53, 4, 5). Можливо, ці біблійні рядки, як і моя трагікомічна історія, підбадьорять тих, хто перебуває у терпінні й безнадії.

P.S. А той «безнадійний» чоловік живе, працює і з усмішкою згадує «прогнози» лікарів. Їх з дружиною неабияк потішила історія про «воскреслу» бабцю.

HUMOR... A minister waited in line to have his car filled with gas just before a long holiday weekend. The attendant worked quickly, but there were many cars ahead of him. Finally, the attendant motioned him toward a vacant pump.

"Reverend," said the young man, "I'm so sorry about the delay. It seems as if everyone waits until the last minute to get ready for a long trip." The minister chuckled, "I know what you mean. It's the same in my business".

СМІЄМОСЬ РАЗОМ... Йде урок. Вчителька говорить:

- Діти, назвіть-но якесь чудо!

Дівчинка, вихована у християнській родині, піднімає руку. Вчителька, нехотючи, запитує її.

- Чудо було, коли Бог перевів ізраїльтян через Червоне море.

Вчителька, котра мабуть не вірить в Бога, вирішила причепитися:

- Це не можна назвати дивом. Вчені визначили, що в певному місці, у визначений час це море по коліно і його спокійно можна перейти. Вчителька запитує далі:

- Діти! Ну хто-небудь, назве якесь чудо?

Знову ця дівчинка тягне руку. Вчителю діватися нікуди. Запитує.

- Чудо було, коли все фараонове військо потонуло в морі, де було по коліна води

